

La Brújula

Tu guía por Santiago a Mil
Comunas y espacios públicos
Del 3 al 22 de enero 2012

N
Stgo.
aMil®
E
S



Descubre la vida de Andrés Pérez,
el director que llevó el teatro chileno a la calle
pág. 7 y 8

Revisa la cartelera
de todos los espectáculos gratuitos de la Región Metropolitana
pág. 9 y 10

Malucha Pinto
habla de La Pasionaria y su amor por el teatro
pág. 12

XIX versión Festival Stgo. a Mil

> ABesCenariol

• Además de teatro Santiago a Mil presenta música, danza, artes circenses y mucho más! •



Entra en Escena

3/22 Enero 2012

...Indice

- 02 | [La fiesta de enero, Columna de Carmen Romero](#)
- 03 | [Tribuna](#)
- 04 | [¡Todos a la calle!](#)
- 05 | [La ruta](#)
- 07 | [Los caminos de Andrés Pérez](#)
- 09 | [Cartelera espectáculos de calle](#)
- 11 | [Container](#)
- 12 | [El monólogo de...](#)
- 13 | [Mil historias](#)
- 15 | [Nuevos talentos](#)
- 16 | [Ticket](#)
- 17 | [La butaca](#)
- 18 | [Eventos especiales](#)

Bienvenidos

> ABesCenariol

• Doce personas integran el jurado del Festival que selecciona las obras nacionales •

La fiesta de enero

Carmen Romero, Directora General del Festival Internacional Stgo. a Mil*



espacios públicos que día a día son testigos del acelerado tránsito de lo cotidiano se transforman en un lugar de intercambio entre artistas y ciudadanos.

En la esencia de nuestro quehacer también está presentar espectáculos nacionales e internacionales de la más alta calidad. Creemos que los chilenos tienen derecho a ver espectáculos de excelencia y a ello dedicamos todos nuestros esfuerzos.

Este 2012 celebramos la XIX versión del festival y rendimos homenaje a los 10 años de la partida de nuestro compañero de ruta e impulsor del teatro callejero: Andrés Pérez. Su ejemplo de luchador incansable por un Chile más justo y equitativo nos inspira cada día. Para hacer de las calles la gran fiesta que él hubiese querido, tendremos 14 espectáculos callejeros gratuitos que reúnen música, teatro y pirotecnia, los que recorrerán 14 comunas de nuestra región: El Bosque, Isla de Maipo, La Florida, La Granja, Lo Prado, Melipilla, Pedro Aguirre Cerda, Peñalolén, Puente Alto, Quilicura, Quinta Normal, San Joaquín, San Ramón y Santiago.

A principios de los años 90, en los albores de la recién recuperada democracia, la escena teatral crecía a pasos agigantados. Eran las voces que en los 80' encontraron espacio en los circuitos alternativos y que, con los vientos de cambio, querían sonar alto, romper las barreras del miedo y ser escuchadas en todo Chile.

El sueño de hacer posible el encuentro entre los artistas y el público fue lo que en 1994 nos motivó a crear el Festival Teatro a Mil, posteriormente llamado Santiago a Mil. Nuestro espíritu era trabajar a "mil por hora" para que hombres, mujeres y niños, sin exclusiones de ningún tipo, pudieran tener acceso a lo mejor de la cultura, con la certeza de que ello nos reencontraba como país y disminuía las profundas brechas que nos separaban. Estos 19 años nos han demostrado que ello es posible. Ahora el Festival es un espacio de convivencia colectiva, que les pertenece a todos los chilenos que cada año transforman enero en una gran fiesta.

Celebración que tiene como escenario privilegiado las calles y plazas de la Región Metropolitana y que se extiende a Antofagasta, Iquique, Valparaíso y la Región de Coquimbo. Los más de 80 espectáculos que se han presentado al aire libre durante estos años han sido momentos de fantasía y reflexión. En enero, los

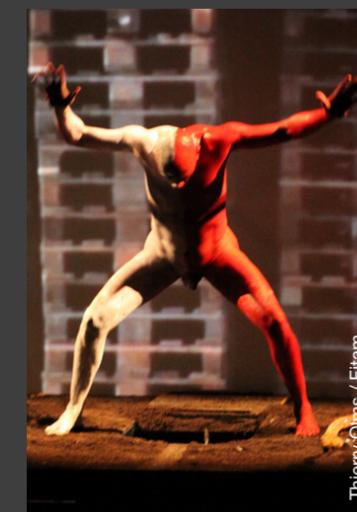
En este viaje, en el que confluyen artistas, embajadas, salas de teatro y centros culturales, agradecemos en forma especial a nuestro presentador, Minera Escondida, acogido a la Ley de Donaciones Culturales, al Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, y a todos los municipios que nos apoyan y sueñan junto a nosotros.

La invitación está abierta para que en enero todas las personas se tomen la ciudad, recorran las comunas donde estaremos presentando funciones y celebren esta gran fiesta de las artes escénicas.

(* Santiago a Mil es un proyecto de Fundación Teatro a Mil (FTAM), institución sin fines de lucro dedicada al desarrollo y difusión de la cultura y las artes.



Obra: "Sobre la cuerda floja"



Obra: "Emma Darwin"

Tribuna

> ABesCenario!

• Brasil y Argentina fueron los primeros países que participaron en el Festival •

Como es tradición, Santiago a Mil presentará espectáculos nacionales e internacionales en más de diez comunas de la Región Metropolitana. A continuación son los propios alcaldes los que nos hablan de la importancia de contar con la presencia del Festival y el impacto en sus comunidades.



Manuel Fernández,
Alcalde de Quinta Normal

"La presencia de Santiago a Mil en la comuna constituye un orgullo y alegría. Tener en nuestro espacio una expresión artística de la calidad a que nos tiene habituado este Festival es un regalo para nuestros vecinos".



David Morales,
Alcalde de Isla de Maipo

"Santiago a Mil representa para nosotros la oferta cultural más importante del verano y la gente lo agradece. Esto permite que haya igualdad de acceso a las artes, no siempre al alcance de todos".



Sergio Echevarría,
Alcalde de San Joaquín

"Que Santiago a Mil tenga sede en nuestra comuna representa una gran ventana de difusión para nuestro Teatro Municipal, que es de un alto estándar. Además, nos permite acercar aún más la cultura a nuestra comunidad".



Pedro Isla,
Alcalde de San Ramón

"Nosotros apoyamos las expresiones artísticas. Es por esto que Santiago a Mil regresa a nuestra comuna para presentarse en el Parque La Bandera. Estamos seguros de que nuestros vecinos quedarán felices con la presentación de Villa Fuenteovejuna".



Manuel José Ossandón,
Alcalde de Puente Alto

"Somos la comuna más poblada del país y siempre pensamos en grande, por eso es un orgullo ser parte de Santiago a Mil y traer espectáculos masivos, de primer nivel y gratuitos para toda la familia".



Sadi Melo,
Alcalde de El Bosque

"Consideramos a la cultura como la matriz que mueve la conciencia de la ciudadanía, por eso apostamos por llevar las artes hasta la gente, siguiendo el ejemplo de Andrés Pérez, un hombre que llegó a lo más alto de las artes escénicas desde la mirada de lo popular".



Claudio Orrego,
Alcalde de Peñalolén

"El Festival Santiago a Mil está con nosotros porque la cultura es patrimonio de todos. Nuestras calles siempre están dispuestas a llenarse de magia, música y entretenimiento porque en nuestra comuna la cultura tiene un lugar privilegiado".



Juan Carrasco,
Alcalde de Quilicura

"Transformamos la comuna en el epicentro de la cultura y las artes. Ser parte de Santiago a Mil viene a concretar el espíritu artístico que envuelve y satisface la sed de expresiones, permitiendo abrir nuevos accesos. Estamos seguros de que nuestros vecinos disfrutarán de lo mejor del"



Mario Gebauer,
Alcalde de Melipilla

"Santiago a Mil es el gran evento cultural de Chile y una ventana para que conozcamos lo que sucede en el teatro del mundo. En su esencia está la inclusión y la participación, bases que deben regir a nuestra sociedad. Esperamos que se continúe expandiendo a más comunas y regiones que también desean ser parte de esta gran fiesta".



Claudio Arriagada,
Alcalde de La Granja

"El cultivo de las artes es un mandato de dignidad y calidad para el pueblo. "Para crear hay que creer" es una de las máximas del mural de Matta; nosotros creemos en una cultura para todos, no elitista ni para los museos, sino al servicio de los pobres, pobladores, jóvenes, estudiantes, mujeres y obreros. Santiago a Mil es la máxima expresión de excelencia de nuestra cultura".



Claudina Núñez,
Alcaldesa de P.A.C.

"Santiago a Mil es acceso a la cultura, en especial para municipios de escasos recursos como el nuestro. Cada verano nuestros vecinos esperan emocionados esta gran fiesta. Hemos ido concretando el deseo de Andrés Pérez de abrir los lugares a la cultura. Los invitamos a que se tomen las calles de nuestra comuna para disfrutar de grandes montajes".



Gonzalo Navarrete,
Alcalde de Lo Prado

"Asumimos el compromiso de abrir los espacios permanentemente a la cultura. De hecho, tenemos la convicción de que generar espacios de igualdad también consiste en acercar expresiones como el teatro, la música y la danza. Santiago a Mil es también una acción que estrecha las desigualdades".



Pablo Zalaquett,
Alcalde de Santiago

"Santiago a Mil permite a un millón de personas que visitan o viven en la comuna acceder a espectáculos de calidad artística en los espacios públicos, fusionándolos con la historia y el patrimonio de nuestros barrios".

¡Todos a la calle!

> ABesCenario!

• Cinco obras se presentaron en la primera edición de Festival en 1994 •

Catorce espectáculos se tomarán este enero la Región Metropolitana. En cada uno de ellos te encontrarás con diferentes propuestas que llenarán de magia las calles. Conoce su historia y súmate a la aventura.

Amores de cantina Chile

Una de las más recientes obras escritas por el dramaturgo Juan Radrigán (Premio Nacional de las Artes de la Representación 2011). Es una tragicomedia musical escrita en décimas y verso libre que habla del amor, el desamor, la marginalidad y el sentido de pertenencia a una patria desolada.

Dragones España

Explosiva fusión de enormes bestias mecánicas, teatro callejero y música en vivo. En este espectáculo de la compañía Sarruga los dragones invaden las calles, escupen fuego e interactúan con el público.

Emma Darwin Francia-Chile

Montaje dirigido por Mauricio Celedón que recorre la vida de Charles Darwin, a través de la mirada de Emma, su compañera fiel. La compañía Teatro del Silencio presenta la vida de este gran pensador.

La pasionaria Chile

Dirigida por Malucha Pinto, la obra se centra en el amor entre Manuela y Tomás, dos dirigentes poblacionales en el Chile de los años previos a la dictadura. Ellos exponen las convicciones y emociones de un grupo social marcado por el sueño de la casa propia y la alegría de disfrutar la vida.

Luperpedia Gran Bretaña

Performance audiovisual del cineasta Peter Greenaway quien se transforma en video jockey. En este espectáculo, el autor y director utiliza una gran pantalla de plasma táctil donde mezcla imágenes con la música del DJ Huibert Boon.

Su excelencia Ricardo III Brasil

La obra de la compañía Clowns de Shakespeare mezcla el mundo del circo, los payasos y las carretas gitanas, creando un diálogo entre Brasil e Inglaterra. La búsqueda musical utiliza un género asociado a las costumbres fúnebres, además del rock clásico inglés.

Valparaíso en Lambe, Lambe Chile

Esta creación de la compañía OANI de Teatro interviene el espacio con tres mini espectáculos que se ven a través del interior de pequeñas cajas. Las historias reflejan la vida de los personajes característicos de Valparaíso, donde cada espectador es testigo de una presentación única e irrepetible.

Amor mai non s'addorme - Historias de Montescos y Capuletos Italia

La compañía Teatro Tascabile de Bergamo presenta la trágica historia de amor de Romeo y Julieta. Ambos están pálidos como fantasmas, ensangrentados como protagonistas de una tragedia, dispuestos a mostrar sus heridas, las de un amor que nunca se duerme.

El encanto del Río Amarillo China

Espectáculo que combina danza y música tradicional de la provincia china de Shanxi. Será un desfile con 20 actores que mostrarán lo mejor y más característico del arte tradicional y folclórico de esta zona.

Juanche, el camino de la serpiente Chile

Creación inspirada en el rescate del "figurín," personaje enmascarado de las distintas fiestas y carnavales de Latinoamérica. Teatro Mendicantes, presenta esta obra de lenguaje físico unido por la actuación, danza y música.

La victoria de Víctor Chile

Creación de La Patriótico Interesante en co-producción con la Fundación FITAM y Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue en Bretagne, con el apoyo del Fondart del CNCA. Es un viaje poético inspirado libremente en la vida y obra del cantautor y director teatral chileno, Víctor Jara.

Sabor concedido Chile

Espectáculo familiar latinoamericano que mezcla música, danza y teatralidad. Esta pieza, creada por la compañía Dama Brava, invita a cocinar en comunidad.

Titanic Alemania

La compañía Theater Titanick presenta la catástrofe del trasatlántico con efectos pirotécnicos, música y teatro. Con humor negro, hablan al público sobre la arrogancia del dueño del barco y sobre la decadencia de sus adinerados pasajeros.

Villa Fuenteovejuna Chile

En esta historia de la compañía Teatro Camino, Villa Fuenteovejuna es una tranquila comunidad de Santiago. Un día llega a instalarse allí un hombre adinerado quien transforma el lugar. Cuando se convierte en el presidente de la Junta de Vecinos obtiene el poder sobre la vida de sus habitantes.

*Las fechas de todos estos espectáculos los podrás ver en la sección cartelera.

La Ruta

> ABesCenario!

El Festival debe su nombre a que con tantas actividades se está a mil por hora

> ABesCenario!

Desde 2007 se llama oficialmente Festival Internacional Santiago a Mil

Quinta Normal

Plaza Garín
(Janequeo con Samuel Izquierdo)

Villa Fuenteovejuna
La Pasionaria

Lo Prado

507, 503, 503c, 504, 507, 503, 508, J03.

Ciclovía Martínez de Rosas, Las Torres

Plaza Lo Besa
(Vicuña Rozas/Hostos)

Juanche, el camino de la serpiente

Blanqueado

101, 107, 503, 504, 507, 503C, J02, J06.

Ciclovía Martínez de Rosas, Las Torres

Lo Prado

San Pablo esquina Neptuno

La victoria de Víctor

San Pablo, Neptuno

402, 406, 407, 422, 426, 427, J01, J08, J13, J18, J13, J15.

Ciclovía Las Torres

Frente al Municipio de Lo Prado
(Calle San Pablo 5849)

Sabor concedido

Amor mai non s'addorme
El encanto del Río Amarillo
La Pasionaria

Lo Prado

402, 407, 422, 426, 427, 402, 406, 407, 422, 426, 427, J06, J04c, J13.

Ciclovía Martínez de Rosas, Las Torres

Melipilla

Plaza de Armas de Melipilla

(Frente a Centro Comercial. Para llegar tomar calles Ortúzar o Serrano)

Juanche el camino de la serpiente

Por Autopista del Sol

Tomar bus en terminal Estación Central

La Granja

Av. San Gregorio esquina La Serena

La victoria de Víctor

211, 226, E12, E18.

Ciclovía Santa Rosa, La Serena

Lugar por Confirmar

Villa Fuenteovejuna

San Joaquín

El Pinar esquina San Juan

La victoria de Víctor

Camino Agrícola

210, 213, H02, H09, H01, D10c, D07, D14.

Se recomienda calle Maratón

Carmen Mena esquina Vecinal

Emma Darwin

Pedrero, combinar con el servicio 212

102, 103, 107, 108, 117 y 212. H1, H14, H01, H14, E04.

Ciclovía Av. Vicuña Mackenna Oriente, entre Mirador Azul y Departamental. Se recomienda calle: Maratón, Exequiel Fernández

Isla de Maipo

Plaza de Armas de Isla de Maipo
(Av. Santelices con Cortés)

Juanche el camino de la serpiente

Por Autopista del Sol

Tomar bus en terminal Estación Central

Las Industrias esquina Padre Esteban Gumucio

El encanto del Río Amarillo

E05, H10, 204.

Villa Los Pensamientos (Manuel Plaza esquina ex-calle La Serena)

Su excelencia Ricardo III

E09.

Parque La Castrina
(Pintor Murillo 7707, esquina Varas Mena)

Su excelencia Ricardo III

Villa Fuenteovejuna

El encanto del Río Amarillo

Pedrero, combinar con el servicio H10

204, 103, 117. H 01, H14.

Ciclovía Av. Vicuña Mackenna Oriente, entre Mirador Azul y Departamental. Se recomienda calle: Maratón, Exequiel Fernández

Quilicura

Lo Marcoleta esquina Los Americanos

Juanche el camino de la serpiente

307, 315, B07, B13.

VII de Línea esquina Manuel Antonio Matta

Sabor Concedido

La Pasionaria

303, 307, 425, 429, 428, 435, B06, B08, B13.

Santiago Centro

Plaza de armas

Amor mai non s'addorme - Historias de Montescos y Capuletos
La victoria de Víctor

Plaza de Armas

303, 307, 307e, 314, 315e, 203, 203e, 207, 207e, 208, 226, 404, 502c, 504, 505, 508, 513, 504, 505.

Ciclovía Curicó, Rosas, Gral. Bulnes y Parque Balmaceda

Plaza de la Constitución

Amores de cantina

La Pasionaria

Emma Darwin

Titanic

La Moneda

406, 426, 407, 422, 426, 427, 404, 413, 419, 423, 431, 210, 221e, 403, 412, 418, 210.

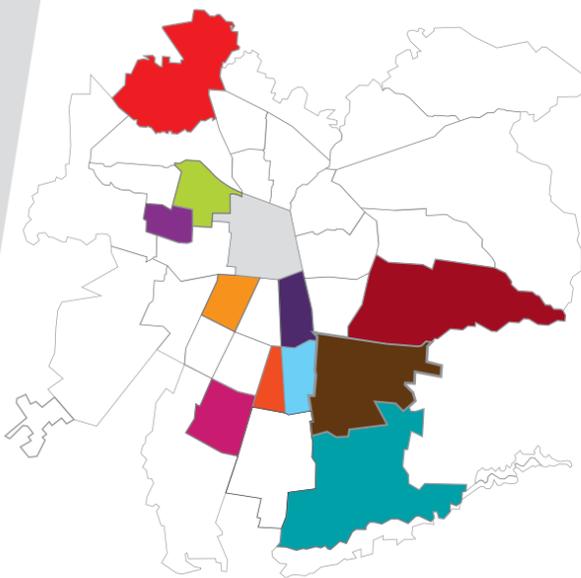
Ciclovía Sta. Isabel, Curicó y Alameda

La Florida

Lugar por confirmar.

El encanto del Río Amarillo

Infórmate en www.santiagoamil.cl.



Puente Alto

Parque Gabriela
(Concha y Toro 3214)

Emma Darwin
Su excelencia Ricardo III
Villa Fuenteovejuna

Hospital Sótero del Río

205, 205c, 205e, 210, F01, F05, F06, F08, f13, F14, F15, F20, F23 y E16.

Ciclovía Avenida Vicuña Mackenna y Concha y Toro

Frene a la Municipalidad de Puente Alto
(Concha y Toro 1820)

Amor mai non s'addorme
Sabor Concedido

Protectora de la Infancia, Las Mercedes

205, 205e, 205c, 210, F01, F13, F15, F16.

Ciclovía Avenida Vicuña Mackenna y Concha y Toro

Metro Quinta Normal

Valparaíso Lambe Lambe

Quinta Normal

109, 221e, 507, 508, 406, 422, 426, 505, 507, B26, B28, J09, J19, J01, J02, J05, J16, I17.

Ciclovía Rosas, Gral. Bulnes y Martínez de Rosas

Paseo Bulnes

Luperpedia

El encanto del Río Amarillo

La Moneda

406, 426, 407, 422, 426, 427, 404, 413, 419, 423, 431, 210, 221e, 403, 412, 418, 210.

Ciclovía Sta. Isabel, Curicó y Alameda

Museo de la Memoria (Matucana 501)

La victoria de Víctor

Emma Darwin

Su excelencia Ricardo III
Villa Fuenteovejuna

Quinta Normal

109, 221e, 507, 508, 406, 422, 426, 505, 507, B26, B28, J09, J19, J01, J02, J05, J16, I17.

Ciclovía Rosas, Gral. Bulnes y Martínez de Rosas

Gimnasio Municipal de Puente Alto
(Costado Balmaceda 265)

El encanto del Río Amarillo

Plaza de Puente Alto

205, 210, F01, F03, F10, F11, F12, F13, F16, F17, F18, F21, F12, F01, F11, F1.

Ciclovía Avenida Vicuña Mackenna y Concha y Toro

Parque de Peñalolén

(Av. José Arrieta 7659, esquina Jorge Alessandri)

Emma Darwin

225, 513, D01, D09, D11.

Ciclovía Av. Grecia

Centro Cultural Chimkowe
(Av. Grecia 8787)

Villa Fuente Ovejuna

506, 506c, 506e, 506v, 507, 507c, 511, D01.

Ciclovía Av. Grecia

Peñalolén

Av. San Luis de Macul esquina Los Soldadores

Dragones

106, 514, 515, D12.

Ciclovía Av. Grecia

Metro Grecia

(Interior de la estación)

Valparaíso en Lambe Lambe

506, 506c, 506e, 506v, 507, 507c, 510, 511, 225, 112, 225, 505, D12, D05.

Ciclovía Av. Grecia Estacionamientos Metro Grecia de lunes a sábado de 07:00 a 22:00 hrs. Costo \$300

Grecia esquina Altiplano

La victoria de Víctor

Grecia

505, 506, 507, 510, 511, 505, D05.

Ciclovía Av. Grecia

Pedro Aguirre Cerda

Av. Central esquina Fraternal, Población Lo Valledor Sur

La victoria de Víctor

120, 125, 105. H12, H07, H12.

Frontis Estadio Municipal de Pedro Aguirre Cerda
(Av. La Marina 2500)

Sabor concedido
Villa Fuenteovejuna
El encanto del Río Amarillo

San Ramón

H13, 121.

El Bosque

Gran Avenida esquina Alejandro Guzmán

Juanche, el camino de la serpiente

201, 211, 301c, F06, F20, G05, G15, F06.

San Ramón

Parque La Bandera
Villa Fuenteovejuna

San Ramón

118, 211, 216, 203, 203e, 206, 206e, 212, E01, E02, E09, E16.

Ciclovía Santa Rosa

Los caminos de Andrés Pérez

> ABesCenariol

• El Festival comienza el 3 de enero en honor a Andrés Pérez quien murió el 3 de enero de 2002 •



Francisco Somalo / FITAM

Fue el artista que cambió el teatro chileno. Su vida y su trabajo siempre estuvieron ligados a la ciudadanía, a llevar el teatro a la calle, a tomarse los espacios públicos y entregar el arte popular en forma gratuita. La vigencia de uno de sus mayores y más queridos éxitos, *“La Negra Ester”*, demuestra el logro de su empeñada lucha.

A diez años de la muerte de Andrés Pérez, repasamos parte de los caminos de su historia que lo llevaron a convertir sus sueños en realidad.

Fueron cincuenta años de vida y alrededor de veinte obras presentadas en plazas y calles. El éxito se repitió en salas, donde se convirtió en favorito de la crítica y el público. Andrés Pérez Araya (le gustaba que se dijeran sus dos apellidos para honrar a su padre y madre) marcó al teatro nacional con su espíritu de fiesta y su capacidad de transformar las ideas colectivas en espectáculos incomparables.

Nació en Punta Arenas, pero vivió su adolescencia en Tocopilla, donde formó su primer grupo de teatro escolar. A Santiago llegó a estudiar actuación y danza en la Universidad de Chile, destacando entre sus compañeros.

Uno de sus primeros trabajos fue como guionista y miembro del grupo de baile de la reconocida revista *Bim – Bam – Bum* que se presentaba noche a noche en el Teatro Ópera. Fue ahí donde el rigor del trabajo nocturno y las exigencias de un público ansioso de fantasías y fiestas, lo llevaron a descubrir el lado más lúdico del espectáculo. Su trabajo en la revista se extendió por dos años, mientras se desempeñaba como uno de los bailarines del programa *Sábado Gigante*.

Callejero

Era un artista diverso. En el teatro fue capaz de participar en montajes de clásicos de Molière, Brecht, Shakespeare, Ibsen y

Sófocles. También de convertirse en una anciana; ser Lautaro; volver a expresarse a través de la danza honrando a Violeta Parra; escribir su primera obra *“Las del otro lado del río”*; y, jugar con los elementos del circo a través de una obra para niños.

Pero fue en la calle fue donde descubrió la magia del teatro. En diciembre de 1980 fundó el Teatro Urbano Contemporáneo, dedicado a la investigación y práctica de teatro de calle. Tres años más tarde, fundó la compañía Teatro Callejero.

Para Andrés era muy importante vivir y trabajar en familia con sus amigos actores. El proceso de creación de los personajes

de cada obra nacía desde lo espontáneo, de los recuerdos y del trabajo colectivo. Junto a ambas compañías presentó más de diez obras. Para él, estar en la calle era “un baño de luz, la mejor manera de conocer a los demás”.

Ahí, al aire libre, bastaban un cojín, un pisito o un lugar en la cuneta para que el público se sintiera parte del espectáculo. “Las calles son puertas nuestras”, solía decir. Sus montajes mostraban a la gente lo que era ser chileno, comer y tomar todos juntos, darse permiso para sonreír sin miedo, permitir a los espectadores redescubrir la identidad y ver esa otra realidad oculta en tiempos de dictadura.

Fueron espectáculos atrevidos,

> ABesCenariol

• “La Huída” fué el último montaje que estrenó en vida Andrés Pérez •

exagerados en movimientos y expresión, con música en vivo y voces en alto.

“El teatro callejero es tan generoso como arriesgado, y eso para los actores es un desafío necesario. Es una escuela que se recorre transpirando, cargando instrumentos; el camarín es la vereda de todos y parte de la tarea es convocar con magias diversas. ¿Convocar a qué? A mirarnos en un espejo público, colectivo, expuesto y sobre todo libre”, explica la actriz María Izquierdo, quien trabajó junto a Andrés en *“La Negra Ester”*.

Sale al sol

Se encontraba en el centro de Santiago realizando una de sus tantas funciones de *“Bienaventurados”* cuando lo vio la agregada cultural de Francia, Claire Duhamel. Cautivada por el talento y carisma de Andrés, lo becó para viajar a su país y ahondar en los conocimientos de las artes escénicas.

Seis años estuvo trabajando con Ariane Mnouchkine y el Théâtre du Soleil (Teatro del Sol). Llegó primero de oyente, luego se le permitió tomar una escoba, hacer el aseo y por último ser parte del cuerpo de actores, donde llegó a interpretar a Ghandi en la obra *“La India de sus sueños”*, el que le valdría el reconocimiento de la crítica mundial.

Fue en el Soleil donde aprendió sobre el teatro de las emociones, de la importancia del ritual y la “evidencia”: allí todos los actores prueban todos los personajes y al que le sale mejor, lo interpreta en escena.

Gran Circo

De vacaciones en Chile su amigo Willy Semler, le presenta *Las décimas* de Don Roberto Parra. La trágica historia del desencuentro entre él y la Negra Ester, una prostituta del puerto de San

Antonio, lo llevó a prolongar su estadía en el país para montar junto a la compañía El Gran Circo Teatro, una de las obras chilenas más famosas y reconocidas por el público.

El estreno fue en 1988 en la Plaza O’Higgins de Puente Alto. El choclo cocido, las calugas y las bebidas eran parte del menú. La música de fondo era interpretada por La Regia Orquesta que hacía zapatear el ambiente con su jazz guachaca.

El éxito inmediato de *“La Negra Ester”* fue gracias a la perfecta fusión de todos los elementos, haciendo que Rosa Ramírez y Boris Quercia brillaran interpretando las tragedias del esquivo amor de Ester y Don Roberto. Era una festiva desgracia con sabor a puerto. Era la gran fiesta que Andrés había soñado llevar a escena. Tras 24 años de su estreno, con cambios en el elenco y Rosa Ramírez a la cabeza, *“La Negra Ester”* sigue presentándose y se mantiene como la obra más vista del país, con alrededor de siete millones de espectadores.

Junto al Gran Circo Teatro también presentó las obras *“Época 70: Allende”*, *“Noche de reyes”*, *“Ricardo II”*, *“Popol Vuh”*, *“La consagración de la pobreza”*, *“Madame de Sade”*, *“Nemesio Pelao, ¿qué es lo que te ha pasao?”*, *“Visitando el Principito”* y *“La huída”*.

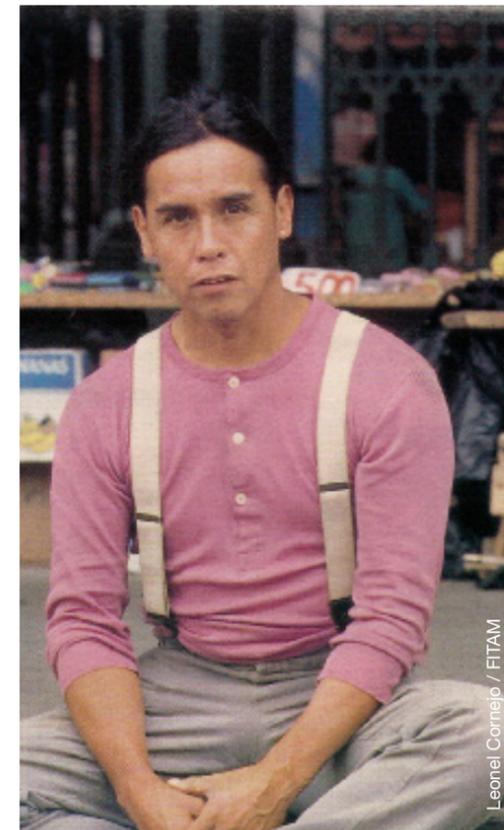
Andrés Pérez ha muerto ¡Viva el teatro!

El legado que dejó Andrés Pérez en el teatro chileno es el que ha guiado al Festival Internacional Santiago a Mil: Hacer de la cultura una gran fiesta popular.

“Para mí, el legado de Andrés al teatro nacional es que lo sueños se hacen realidad... sino ¿cómo se explica que el Théâtre de Soleil esté desembarcando en la Estación Mapocho?”, se pregunta Izquierdo.

Hace diez años, a la salida del Hospital San José, se escuchó el grito: “Andrés Pérez ha muerto ¡Viva el teatro!”. Viva porque él se preocupó de mantener a salvo la relación entre el público y la creación.

Mientras haya fiesta en las calles, expresiones artísticas esperando ser vistas por la gente sentada en la cuneta, Andrés seguirá vivo.



Leonel Cornejo / FITAM

Conversación Teatral: Andrés Pérez Araya en la memoria

El sábado 14 de enero, a las 12:00 horas, en la Sala Seminario 1 del GAM (Av. Libertador Bernardo O’Higgins 227) se realizará un evento gratuito para el público en el que se reflexionará sobre el trabajo de Andrés. En este encuentro participarán Daniel Palma, Ivan Álvarez, Rodolfo Pulgar, entre otros.

Cartelera espectáculos de Calle

> ABesCenariol

• Tres años tomó gestionar la participación de Ariane Mnouchkine en el Festival •

> ABesCenariol

• Desde 1994 hasta 2001 la Estación Mapocho fue sede del Festival •

MAR 3

SANTIAGO CENTRO Chile
AMORES DE CANTINA
20:30 horas
Dur: 1h 30m
Plaza de la Constitución

MIE 4

SANTIAGO CENTRO Italia
AMOR MAI NON S'ADDORME -
HISTORIAS DE MONTESCOS Y CAPULETOS
21:00 horas
Dur: 1h
Plaza de Armas

QUINTA NORMAL Chile
VILLA FUENTEOVEJUNA
21:00 horas
Dur: 1h 15m (aprox.)
Plaza Garín (Janequeo c/ S. Izquierdo)

JUE 5

SANTIAGO CENTRO Italia
AMOR MAI NON S'ADDORME -
HISTORIAS DE MONTESCOS Y CAPULETOS
21:00 horas
Dur: 1h
Plaza de Armas

QUINTA NORMAL Chile
VALPARAÍSO EN LAMBE LAMBE
12:00 a 14:00 horas
Dur: 4m (cada representación)
Estación Metro Quinta Normal

VIE 6

SANTIAGO CENTRO Chile
LA VICTORIA DE VÍCTOR
19:30 horas
Dur: 1h 10m (aprox.)
Sto. Domingo c/ Maipú

QUINTA NORMAL Chile
VALPARAÍSO EN LAMBE LAMBE
12:00 a 14:00 horas
Dur: 4m (cada representación)
Estación Metro Quinta Normal

PUENTE ALTO Francia - Chile
EMMA DARWIN
21:30 horas
Dur: 1h 15m
Parque Gabriela

SAB 7

SANTIAGO CENTRO Reino Unido
LUPERPEDIA
21:30 horas
Dur: 1h 30m
Paseo Bulnes

PEDRO AGUIRRE CERDA Chile
SABOR CONCEDIDO
21:00 horas
Dur: 40m
Frontis Estadio Municipal
(Av. Las Marinas 2500)

LO PRADO Chile
LA VICTORIA DE VÍCTOR
19:30 horas
Dur: 1h 10m (aprox.)
San Pablo c/ Neptuno

PEÑALOLÉN Chile
VALPARAÍSO EN LAMBE LAMBE
12:00 a 14:00 horas
Dur: 4m (cada representación)
Estación Metro Grecia

ISLA DE MAIPO Chile
JUANCHE, EL CAMINO DE LA SERPIENTE
21:00 horas
Dur: 50m
Plaza de Armas (Av. Santelices)

DOM 8

SAN RAMÓN Chile
VILLA FUENTEOVEJUNA
21:00 horas
Dur: 1h 15m (aprox.)
Parque La Bandera

SAN JOAQUÍN Chile
LA VICTORIA DE VÍCTOR
19:30 horas
Dur: 1h 10m (aprox.)
El Pinar c/ San Juan (Metro Camino Agrícola)

PEÑALOLÉN Chile
VALPARAÍSO EN LAMBE LAMBE
12:00 a 14:00 horas
Dur: 4m (cada representación)
Estación Metro Grecia

QUILICURA Chile
JUANCHE, EL CAMINO DE LA SERPIENTE
21:00 horas
Dur: 50m
Lo Marcoleta c/ Los Americanos

MELIPILLA Brasil
SU EXCELENCIA RICARDO III
21:00 horas
Dur: 1h 15m
Plaza de Armas

LUN 9

PEDRO AGUIRRE CERDA Chile
VILLA FUENTEOVEJUNA
21:00 horas
Dur: 1h 15m (aprox.)
Frontis Estadio Municipal
(Av. Las Marinas 2500)

SAN JOAQUÍN Francia - Chile
EMMA DARWIN
21:30 horas
Dur: 1h 15m
Carmen Mena c/ Vecinal

MAR 10

LA GRANJA Chile
VILLA FUENTEOVEJUNA
23:00 horas
Dur: 1h 15m (aprox.)

SAN JOAQUÍN Francia - Chile
EMMA DARWIN
21:30 horas
Dur: 1h 15m
Carmen Mena c/ Vecinal

LO PRADO Chile
SABOR CONCEDIDO
21:00 horas
Dur: 40m
Frente a Municipalidad (San Pablo 5849)

PUENTE ALTO Brasil
SU EXCELENCIA RICARDO III
21:00 horas
Dur: 1h 15m
Parque Gabriela

MIE 11

PUENTE ALTO Brasil
SU EXCELENCIA RICARDO III
21:00 horas
Dur: 1h 15m
Parque Gabriela

JUE 12

SANTIAGO CENTRO Francia - Chile
EMMA DARWIN
21:30 horas
Dur: 1h 15m
Museo de la Memoria

VIE 13

SANTIAGO CENTRO China
EL ENCANTO DEL RÍO
AMARILLO
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Las Industrias c/ Padre Esteban Gumucio

SANTIAGO CENTRO Francia - Chile
EMMA DARWIN
Dur: 1h 15m
Museo de la Memoria

PEDRO AGUIRRE CERDA Chile
LA VICTORIA DE VÍCTOR
19:30 horas
Dur: 1h 10m (aprox.)
Población Lo Valledor Sur
(Av. Central c/ Fraternal)

SAN JOAQUÍN Brasil
SU EXCELENCIA RICARDO III
21:00 horas
Dur: 1h 15m
Parque La Castrina

PUENTE ALTO Italia
AMOR MAI NON S'ADDORME -
HISTORIAS DE MONTESCOS Y CAPULETOS
21:00 horas
Dur: 1h
Frente a Municipalidad
(Av. Concha y Toro 1820)

SAB 14

SANTIAGO CENTRO Francia - Chile
EMMA DARWIN
21:30 horas
Dur: 1h 15m
Museo de la Memoria

QUINTA NORMAL Chile
JUANCHE, EL CAMINO DE LA SERPIENTE
21:00 horas
Dur: 50m
Plaza Lo Besa (Hostos c/ Vicuña Rosas)

LA GRANJA Chile
LA VICTORIA DE VÍCTOR
19:30 horas
Dur: 1h 10m (aprox.)
Población San Gregorio
(Av. San Gregorio c/ La Serena)

SAN JOAQUÍN Brasil
SU EXCELENCIA RICARDO III
21:00 horas
Dur: 1h 15m
Parque La Castrina

PUENTE ALTO Italia
AMOR MAI NON S'ADDORME -
HISTORIAS DE MONTESCOS Y CAPULETOS
21:00 horas
Dur: 1h
Frente a Municipalidad
(Av. Concha y Toro 1820)

MELIPILLA Chile
LA PASIONARIA
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Plaza de Armas

LA FLORIDA China
EL ENCANTO DEL RÍO
AMARILLO
21:00 horas
Dur: 1h 20m

DOM 15

SANTIAGO CENTRO Chile
LA PASIONARIA
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Plaza de la Constitución

LA GRANJA China
EL ENCANTO DEL RÍO
AMARILLO
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Las Industrias c/ Padre Esteban Gumucio

PEÑALOLÉN España
DRAGONES
21:00 horas
Dur: 50m
Av. San Luis (desde Los Soldadores
hasta Calle Central)

PUENTE ALTO Chile
VILLA FUENTEOVEJUNA
21:00 horas
Dur: 1h 15m (aprox.)
Parque Gabriela

MELIPILLA Chile
LA VICTORIA DE VÍCTOR
19:30 horas
Dur: 1h 10m (aprox.)
Plaza de Armas (Prat c/ Ortúzar)

EL BOSQUE Chile
JUANCHE, EL CAMINO DE LA SERPIENTE
21:00 horas
Dur: 50m
Alejandro Guzmán c/ Gran Avenida

EL BOSQUE Chile
JUANCHE, EL CAMINO DE LA SERPIENTE
21:00 horas
Dur: 50m
Alejandro Guzmán c/ Gran Avenida

LUN 16

SANTIAGO CENTRO Chile
LA VICTORIA DE VÍCTOR
19:30 horas
Dur: 1h 10m (aprox.)
Plaza de Armas

SANTIAGO CENTRO Brasil
SU EXCELENCIA RICARDO III
21:00 horas
Dur: 1h 15m
Museo de la Memoria

PEDRO AGUIRRE CERDA China
EL ENCANTO DEL RÍO
AMARILLO
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Estadio Municipal (Av. Las Marinas 2500)

SAN JOAQUÍN Chile
VILLA FUENTEOVEJUNA
21:00 horas
Dur: 1h 15m (aprox.)
Parque La Castrina

MAR 17

SANTIAGO CENTRO Francia - Chile
EMMA DARWIN
21:30 horas
Dur: 1h 15m
Plaza de la Constitución

SANTIAGO CENTRO Brasil
SU EXCELENCIA RICARDO III
21:00 horas
Dur: 1h 15m
Museo de la Memoria

SAN JOAQUÍN China
EL ENCANTO DEL RÍO
AMARILLO
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Parque La Castrina

LO PRADO Italia
AMOR MAI NON S'ADDORME -
HISTORIAS DE MONTESCOS Y CAPULETOS
21:00 horas
Dur: 1h
Frente a Municipalidad (San Pablo 5849)

MELIPILLA España
DRAGONES
21:00 horas
Dur: 50m
Av. Serrano (desde Arza
hasta Plaza de Armas)

MIE 18

SANTIAGO CENTRO Francia - Chile
EMMA DARWIN
21:30 horas
Dur: 1h 15m
Plaza de la Constitución

PEÑALOLÉN Chile
VILLA FUENTEOVEJUNA
21:00 horas
Dur: 1h 15m (aprox.)
Chimkowe

PUENTE ALTO China
EL ENCANTO DEL RÍO
AMARILLO
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Gimnasio Municipal

JUE 19

LA GRANJA Brasil
SU EXCELENCIA RICARDO III
21:00 horas
Dur: 1h 15m
Villa Los Pensamientos (Manuel Plaza
c/ Silva Henríquez (ex La Serena))

PEÑALOLÉN China
EL ENCANTO DEL RÍO
AMARILLO
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Chimkowe

QUILICURA Chile
SABOR CONCEDIDO
21:00 horas
Dur: 40m

VIE 20

QUINTA NORMAL Chile
LA PASIONARIA
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Plaza Garín (Janequeo c/ Samuel Izquierdo)

LA GRANJA Brasil
SU EXCELENCIA RICARDO III
21:00 horas
Dur: 1h 15m
Villa Los Pensamientos (Manuel Plaza
c/ Silva Henríquez)

LO PRADO China
EL ENCANTO DEL RÍO
AMARILLO
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Frente a Municipalidad (San Pablo 5849)

PEÑALOLÉN Francia - Chile
EMMA DARWIN
21:30 horas
Dur: 1h 15m
Parque Peñalolén

MELIPILLA Chile
JUANCHE, EL CAMINO DE LA SERPIENTE
21:00 horas
Dur: 50m
Plaza de Armas

SAB 21

SANTIAGO CENTRO Alemania
TITANIC
21:00 horas
Dur: 1h
Plaza de la Constitución

PEÑALOLÉN Francia - Chile
EMMA DARWIN
21:30 horas
Dur: 1h 15m
Parque Peñalolén

MELIPILLA China
EL ENCANTO DEL RÍO
AMARILLO
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Plaza de Armas

QUILICURA Chile
LA PASIONARIA
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Séptimo de Línea c/ Av. Matta

DOM 22

SANTIAGO CENTRO Alemania
TITANIC
21:00 horas
Dur: 1h
Plaza de la Constitución

SANTIAGO CENTRO Chile
VILLA FUENTEOVEJUNA
21:00 horas
Dur: 1h 15m (aprox.)
Museo de la Memoria

LO PRADO Chile
LA PASIONARIA
21:00 horas
Dur: 1h 20m
Frente a Municipalidad (San Pablo 5849)

PEÑALOLÉN Chile
LA VICTORIA DE VÍCTOR
19:30 horas
Dur: 1h 10m (aprox.)
Población Lo Hermida (Grecia c/ Altiplano)

PUENTE ALTO Chile
SABOR CONCEDIDO
21:00 horas
Dur: 40m
Frente a Municipalidad (Av. Concha y
Toro 1820)

Container

> ABesCenariol

• Desde 2011 el Centro Cultural Gabriela Mistral es la sede oficial de Santiago a Mil •

“Tras cada Festival hay un gran trabajo de producción. Presentar en Chile espectáculos de primer nivel es todo un desafío. Te contamos algunos de los detalles de Santiago a Mil”.

EN “AMOR MAI NON S’ADDORME- HISTORIAS DE MONTESCOS Y CAPULETOS” PODRÁS VER ACTORES CON ZANCOS

6 MESES DE TRABAJO, DIAS A LA SEMANA Y 12 HORAS DIARIAS SE REQUIERE PARA DESARROLLAR EL FESTIVAL

19 AÑOS DE FESTIVAL ES COMO SI TUVIERAMOS 1 AÑO Y 7 MESES VIENDO TEATRO DE CORRIDO

EN LA XIX EDICIÓN DEL FESTIVAL 329 ARTISTAS PROVIENEN DE COMPAÑÍAS EXTRANJERAS

946 MONTAJES SE HAN PRESENTADO A LO LARGO DE TODO EL FESTIVAL

219 ESPECTACULOS INTERNACIONALES

727 ESPECTACULOS NACIONALES

200 PERSONAS SE NECESITAN PARA DESARROLLAR SANTIAGO A MIL

DESDE 1994, MÁS DE 6.924.400 MILLONES DE PERSONAS HAN VIBRADO CON LOS ESPECTÁCULOS DEL FESTIVAL

6 COMUNAS RECORRERÁ EL MONTAJE ITALIANO “AMOR MAI NON S’ADDORME- HISTORIAS DE MONTESCOS Y CAPULETOS”

EMMA DARWIN NOS TRANSPORTARÁ A LA PATAGONIA REMEMORANDO LAS AVENTURAS DE CHARLES DARWIN

80 ARTISTAS PROVIENEN DE FRANCIA, LA COMITIVA MÁS GRANDE DE EXTRANJEROS

10 DÍAS SE REQUIEREN PARA MONTAR LA ESCENOGRAFÍA DE LOS NAUFRAGOS DE LA LOCA ESPERANZA DEL THÉÂTRE DU SOLEIL EN LA ESTACIÓN MAPOCHO

El Monólogo de...

> ABesCenariol

• Este año el Festival llegará a Iquique, Antofagasta, Coquimbo y Valparaíso •

Malucha Pinto:

“El teatro es un amante tenaz y exigente”

La actriz y dramaturga nos cuenta sobre su relación con el teatro y “La Pasionaria”, montaje que presenta en Stgo a Mil, sobre dos dirigentes poblacionales en el Chile de los años previos a la dictadura.



Colectivo Aracataca / FITAM

de causas comunes. Hoy los vemos que se encierran en sus casas, con la televisión prendida el día entero.

A través del trabajo socio-cultural que hemos hecho con “Aracataca Creaciones” podemos dar fe de que estos barrios son magníficos a pesar de las múltiples y dolorosas enfermedades sociales. Son barrios vivos, con personas que se expresan, piensan, organizan, están soñando y luchando, tienen memoria y tradición.

que aporta a la historia de las comunidades humanas. Sin embargo, la memoria es algo más profundo que puede sentirse, deja huellas en el cuerpo y pertenece al universo delicado y trascendente de “lo intangible”. Un país sin memoria no tiene posibilidades reales de desarrollarse en concomitancia con su identidad profunda.

¿Cuál ha sido la reacción del público?

La gente disfruta mucho, se emociona, identifica situaciones que les pertenecen y habían olvidado, pero que los constituye y entrega una dimensión positiva de la existencia. La gente se deja contagiar por la alegría y la empatía. No sólo es una obra de teatro, es una experiencia.

¿Qué te parece que el teatro llegue a las calles?

Las calles hay que ganarlas para la belleza, para la alegría, hay que rescatarlas para sembrar la buena nueva, para que la gente las ocupe desde todo lo luminoso. Hay que librarlas para el asombro y la reflexión, para reconocernos en nuestra ciudad.

¿En qué momento decidiste ser actriz?

Crecí en una casa llena de libros, pensamientos y artistas que discutían, gozaban, soñaban y se reían. Una casa llena de intelectuales serios, pero divertidos. Crecí yendo al Municipal y me subí millones de veces a ese escenario impresionante y enorme. Sola y sin que nadie me viera, bailaba y recitaba a esas butacas color sangre. Iba de un camarín a otro llevando pelucas, maquillaje, mallas, tutús y zapatillas de danza. Desde ese estímulo bello y asombroso quise ser actriz.

Cuéntame de tu relación con el teatro. Tu mayor satisfacción. Tu mejor recuerdo. Algún episodio para olvidar...

El teatro es un amante tenaz y exigente, pero me regala inmensas oleadas de placer. Nada que olvidar, todo para recordar y agradecer.

¿Qué opinión te merece el teatro chileno?

¡¡¡Hay mucho teatro!!! Una exquisita diversidad, miles de voces, miradas y lenguajes. Grupos que indagan, que buscan e investigan. Veo a excelentes actrices y actores,

buenas directoras y buenos directores. Con una tendencia a indagar en lo oscuro.

Extraño el teatro popular y gozoso de Andrés Pérez Araya, su creatividad y su empeño por mirar Chile desde la voz y la piel de “los invisibles”.

¿Qué le aconsejarías a un joven que quiere dedicarse a las artes escénicas?

Que vaya a ver mucho teatro, que pregunte, que se pregunte si tiene algo que decir, algo que expresar en relación a nuestro país; si hay cosas que le duelen y que lo hacen feliz; si le gusta trabajar en equipo y si tiene sueños.

¿Por qué decidiste escribir La Pasionaria?

El mundo popular se ha conocido desde lo que dicen los medios de comunicación. Estos han ido construyendo un arquetipo social popular que tiene que ver con espacios de violencia, delincuencia y narcotráfico.

Las poblaciones eran espacios colectivos culturales, donde la gente creaba fuertes lazos de solidaridad y organización en pos

Nuestro trabajo influye claramente en la posibilidad de volver a vincularse desde los afectos, intenciona la unidad en los barrios, la posibilidad de empatizar y ponerse en el lugar del otro, de limar antiguas asperezas y producir encuentros importantes entre organizaciones, vecinas y vecinos.

¿Por qué rescatar al dirigente poblacional?

Porque el dirigente poblacional es parte importante de nuestra historia, porque es parte de la construcción social de Chile, porque es un agente de buenos cambios, porque desde las poblaciones se pueden sanar heridas sociales, porque hay que recuperar los barrios, porque con el universo poblacional tenemos enormes deudas como país.

¿Y qué te lleva a indagar en nuestro pasado?

Como país necesitamos volver a construir nuestra historia para desciframos. Desde ella forjamos futuro y así nos percibimos como seres que trascendemos y heredamos claves, rutas y poéticas que nos permiten ser personas con identidad.

La memoria es un proceso

LA PASIONARIA

Dirigida por Malucha Pinto y con las actuaciones del colectivo Aracataca, se presentará en las comunas de: Quinta Normal, Lo Prado, Quilicura y Santiago

Revisa fechas y horarios en la cartelera.

Mil historias

> ABesCenario!

• La selección de obras se presentará en 28 salas de teatro •

Santiago a Mil en sus 19 años ha llenado las calles de la capital de magia y alegría. En 1994 comenzó esta aventura que se ha transformado en la esperada fiesta del mes de enero.

Te invitamos a descubrir alguno de los momentos claves en la historia del Festival.



Historia de la sangre, 1994

En el verano de 1994 fue la primera versión del festival. Ahí se presentó "Historia de la sangre" como parte de la trilogía de teatro La Memoria.



La negra Ester, 1995

"La negra Ester" en la segunda versión del Festival en 1995. Creación de Andrés Pérez y presentada por la compañía el Gran Circo Teatro.



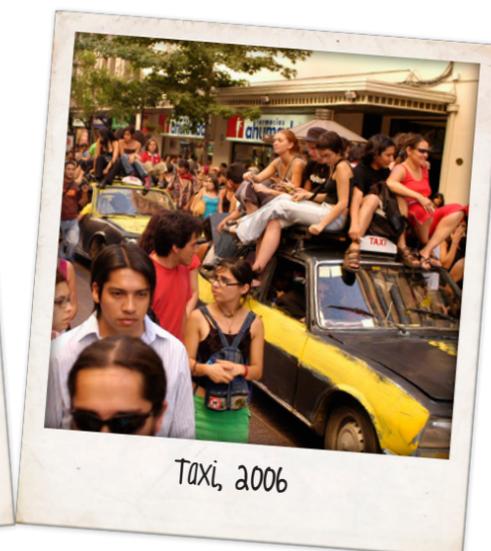
Roman photo, 2005

En 2005 se presentó "Roman Photo" Co producción FITAM junto a la compañía francesa Royal de Luxe bajo la dirección de Jean Luc Courcoul.



Como el mosquito en la piedra, ay sí, sí, sí... 2010

"Como el mosquito en la piedra, ay sí, sí, sí..." fue el homenaje de la artista Pina Bausch a nuestras tierras. Se presentó en 2010 con éxito de público.



Taxi, 2006

"Taxi" fue uno de los espectáculos callejeros más recordados de 2006. La compañía francesa GenerikVapeur instaló doce taxis temáticos provocando la expectación y la alegría en el centro de Santiago.



Goran Bregovic, 2008

En 2008 Goran Brégovic y sus músicos reunieron a más de 70 mil personas en sus tres días de presentaciones gratuitas en Cartagena, La Bandera y Las Condes.

> ABesCenario!

• El espectáculo mas visto en Santiago a Mil ha sido "La Pequeña Gigante" •



Ópera wu, 2009

La compañía Wu Opera Troup de Zhejiang, se paseó en 2009 por las calles céntricas de la capital mostrando un colorido y movido espectáculo con dos dragones y cuatro leones.



Fire Birds, 2010

Espectáculo callejero de Fire Birds, de las compañías alemanas Theater Titanick y Münster-Leipzig. Se presentó en 2010 en las ciudades de Antofagasta y Santiago deslumbrando con su pirotecnia.



Orbis vitae, 2009

"Orbis Vitae" de la compañía catalana Fura dels Baus fue una la obra internacional más vista de la XVI versión del Festival, donde la muñeca de cobre se robó todas las miradas.



Pequeña gigante, 2010

En 2010 fue el esperado regreso de la Pequeña Gigante quien volvió al país con su tío Escafandra celebrando el bicentenario del país con "La invitación". La compañía Royal De Luxe revolucionó las calles de Santiago con más de tres millones de espectadores.



Arka, 2008

Presentación de "Arka" espectáculo callejero polaco que se tomó las calles en 2008. Miles de personas disfrutaron del espectáculo.



Las cajas voyeuristas, 2011

"Las cajas voyeuristas" llegaron desde México a encantar a los transeúntes en la pasada versión del Festival. Miles de personas observaron las historias que había dentro de estas cajas olvidadas por un despistado cartero.

Nuevos Talentos

> ABesCenario!

• La obra Emma Darwin no tiene diálogo, sólo música, movimientos y gestos •

El Chile actual bajo la mirada fresca de las nuevas generaciones

En esta XIX versión del Festival se presentarán “El exilio de la mujer desnuda”, “La Tía Carola”, “Transeúntes”, “Juanche, el camino de la serpiente”, “El hijo de Madonna”, “Valparaíso en Lambe Lambe”, “Lo que es posible hacer con alguien” y “Uno toma lo que tiene (en casa)”. Todas historias que hablan de la riqueza de estos emergentes talentos.

En esta oportunidad conversamos con los Contadores Auditores, creadores del montaje “La Tía Carola”.



Contadores Auditores / FTAM

En Chile el fenómeno emergente ha comenzado a echar raíces en la escena capitalina desde hace un tiempo. La dramaturgia y los lenguajes escénicos en los que exploran los jóvenes permiten ver el retrato de Chile en una dimensión mucho más diversa: la historia, el temor, la violencia, la intolerancia política y el conflicto social están presentes, pero bajo la mirada fresca y nueva de la juventud.

Ustedes son diseñadores teatrales. ¿Por qué decidieron escribir una obra?

La verdad es que siempre hemos tenido la intención de hacer teatro, ya sea desde nuestro rol de diseñadores, de directores o de dramaturgos. Decidimos hacer teatro porque creemos que podemos hacer algo que le guste a la gente, que sea entretenido y distinto a lo que podrían encontrar en otras propuestas teatrales.

¿En qué les ha ayudado la formación de diseñadores en la creación de sus propias obras?

Lo primero que te dicen en las clases de diseño es que el rol fundamental del diseñador es “ver” el teatro desde afuera, es decir, desde el lugar del espectador. Nos

gusta pensar que ese es el lugar desde el que creamos nuestros montajes, desde la mirada del espectador.

Ser diseñador tealtral te entrega una visión mucho más global del montaje, no centrada en un punto específico (la actuación, el texto, el mismo diseño) sino en cómo todos los elementos se ensamblan para lograr un espectáculo.

Además, el poder trabajar con muchos directores (de mayor o menor trayectoria y con distintas visiones del teatro) nos ha permitido aprender este oficio desde la observación, la apreciación de los aciertos y sobre todo de los errores.

¿Por qué hablar de política y contingencia desde la infancia?

¡Por que sí! (risas). Esa operación tiene que ver con una herramienta que utilizamos bastante y que se ha transformado un poco en la base de generación de sentido de nuestras obras, la parodia. En términos concretos, es un mecanismo súper simple: la obra parodia la “inoperancia” de la clase política que la ciudadanía puede apreciar de manera tan evidente en el manejo del gobierno, las declaraciones de

la oposición, por medio de un contexto dramático totalmente absurdo - el jardín de niños como escenario que representa la inexperiencia humana. La infancia no está concebida como un eje temático, sino como un universo contenedor necesario para contar la historia.

¿Qué importancia tiene para ustedes la televisión en su particular estética?

Es fundamental. De cierta manera es uno de los puntos de identificación –quizás el más importante –con el espectador. Se trata por supuesto, de una identificación mediatizada, no con el público en sí, sino como un puente entre el imaginario cultural colectivo y el teatro. No pertenecemos al grupo de artistas que reniega de la televisión. Vemos mucha tele, nos encanta, y eso aparece inevitablemente en lo que hacemos, tampoco lo forzamos tanto.

¿Con qué se encontrarán los espectadores al ver La Tía Carola?

Con una puesta en escena entretenida, una historia llena de giros argumentales, fácil de entender, pero con una mirada

crítica del sistema político actual. Se encontrarán con un increíble grupo de actores jóvenes muy talentosos y con grandes dotes para la comedia, todo sumado a un diseño minucioso que busca narrar desde las imágenes.

LA TÍA CAROLA

Fechas:
05 al 07 de enero
17 al 22 de enero

Horario:
20.00 horas

Sala / Lugar:
Espacio Matta (5-7)
Teatro del Puente (17-22)

Ticket

> ABesCenario!

• El Festival representa una plataforma para artistas nacionales y emergentes •

Además de los espectáculos al aire libre, hay una excelente programación en sala que se presentará durante todo el Festival en varias comunas. Lee las siguientes recomendaciones que hacen actores, twitteros y fanáticos de Stgo a Mil para que puedas disfrutar al máximo de esta gran fiesta.

877559



Daniela Garrido
Estudiante de teatro

Apenas me enteré que “Los naufragos de La Loca Esperanza” era parte de la programación de Santiago a Mil, fui por mi entrada. Hace años que admiro a la maestra Ariane Mnouchkine y será un privilegio poder presenciar su obra. Será una experiencia teatral nueva, ya que para Mnouchkine es importante el rito en el teatro y nosotros como público seremos parte de él. Además conoceremos el tipo de teatro que marcó al Gran Circo Teatro, permitiéndonos reconocer cómo Andrés Pérez aprendió los métodos del Théâtre du Soleil y los hizo chilenos.



Luz América Alvarado
Editora y escritora,
estudiante de Magíster
en Literatura

No me perdería “Kiss & Cry”. Uno espera ver personas en el teatro, titeres ¿pero manos? Desde pequeños hemos jugado a hacer personajes con las manos, pero esta compañía lleva ese juego hacia el arte y la ensoñación. Puede calificarse como “nanodanza”, pero hay mucho más: es una coreografía, una puesta en escena, un juego simultáneo de azar y precisión, una performance. Hay mucho talento en escena y el tema, la memoria, nos interpela a todos, sobre todo la forma en que los recuerdos del amor y desamor se reacomodan bajo una lógica que no podemos controlar.



Pamela López
Actriz-gestora cultural

Tengo entradas para obras nacionales que no alcancé a ver y otras con las que me quiero repetir el plato. Destaco “Villa + Discurso” porque el trabajo de Guillermo Calderón es uno de los que más me ha conmovido en el último tiempo, “Gladys”, de Elisa Zulueta, que ha sido el fenómeno del año y es ideal para todo tipo de espectador, y “Loros Negros” de Teatro de Chile, compañía que hace un aporte al imaginario teatral nacional. Es maravilloso ver cómo existe un gran legado de artistas jóvenes y consagrados. ¡Mierda, mierda!



Héctor Morales
Actor

Las obras que no me pierdo por ningún motivo, porque las espero hace rato, son “Los Naufragos de La Loca Esperanza”, la última entrega del Théâtre du Soleil bajo la dirección de Ariane Mnouchkine, y “Los hijos se han dormido”, adaptación de “La Gaviota” de Antón Chéjov, hecha por Daniel Veronese. Ambos trabajos provienen de naturalezas creativas muy diferentes, pero son referentes y “escuela” para todos quienes puedan apreciar sus trabajos. Mientras Ariane se conecta con la grandiosidad del espectáculo teatral, Veronese lo hace con lo más íntimo y profundo del ser humano ancestral. Imperdibles.



Delfina Guzmán
Actriz

Lo imperdible en esta nueva edición de Santiago a Mil es “Los naufragos de La Loca Esperanza” del Théâtre du Soleil, cuyo magnífico trabajo ha influenciado a compañías en todo el mundo. Hace un tiempo tuve la oportunidad de asistir al encuentro que se hizo con Ariane Mnouchkine en su visita a Chile, una ocasión perfecta para recordar la influencia que tuvo en el desarrollo actoral de Andrés Pérez y el trabajo del Gran Circo Teatro. Destaco el proceso investigativo que caracteriza al Soleil, así como su puesta en escena. Hay miles de razones para estar ansiosos de ver este espectáculo.



Kathy Salosny
Actriz y Conductora de
televisión

Es bien difícil hacer una elección cuando hay obras que no has visto, pero me guié por lo que conozco y para mí son dos las imperdibles: una es “Los hijos se han dormido” del director argentino Daniel Veronese, que es una adaptación de “La Gaviota”, un clásico de Chejov, el cual siempre es bueno revisitar. He visto algunas de las obras de Veronese y tengo una gran admiración por su trabajo. La otra, es el “El toro por las astas” de Juan Radrigán. Pienso que es otra obra imperdible de nuestro Premio Nacional de Arte. Además creo que Alejandro Goic, el director de esta puesta en escena, es uno de nuestros mejores directores de teatro.



**Fernanda Reyes y
Felipe González**
Periodista e Ingeniero
respectivamente

Como estamos de cumpleaños en fechas cercanas nos regalaron entradas para “Los naufragos de La Loca Esperanza”. Además, por 4º año consecutivo compraremos el abono porque hay varias obras que queremos ver y lo bueno este año es que se puede comprar combinando obras nacionales e internacionales. Varias argentinas se ven buenísimas y la imperdible es “Gladys”, porque combina el talento joven de Elisa Zulueta con una de las mejores actrices de Chile, Catalina Saavedra. También recomendamos “El amor es un francotirador”, con música en vivo de Fernando Milagros.



Valentina Biénzobas
Estudiante Enseñanza
Media

Siempre me han gustado los espectáculos de calle de Santiago a Mil, nunca me los pierdo. Pero este año me llamó mucho la atención “Luperpedia”, ya que es algo nunca antes visto y utiliza tecnología que puede ser atractiva para mucha gente que no acostumbra ir a estas actividades. Me interesó esa nueva forma de hacer cine en vivo, ya que nos permite ser parte de la creación y es ideal para toda la familia. Me encanta que sea gratis y al aire libre, en pleno centro de Santiago, porque es accesible. Ya no hay excusa para tener arte y cultura en la vida de todos.



Bárbara Henríquez
Licenciada en estética
integral

Me gustan los espectáculos de calle, porque va mucha gente; uno mira a las personas que asisten y, de verdad, ves que todos están disfrutando y se impresionan con lo que ven. Es muy bonito eso, sobre todo porque enero se transforma en un gran motivo para hacer cosas distintas, para salir de la casa y salir de la rutina. Leyendo la programación me tincó el espectáculo de las imágenes en Paseo Bulnes (“Luperpedia” y “Titanic”), porque tiene fuegos artificiales y agua. Tampoco me voy a perder los espectáculos gratuitos que se harán gratis en Puente Alto, mi comuna, ya que es una gran oportunidad para ir en familia.

La Butaca

> ABesCenario!

• Este mes recibiremos a docenas de programadores de otros festivales del mundo •

Durante el Festival, también tendremos obras en sala en tres centros culturales: San Joaquín, Espacio Matta y Centro de las artes aéreas de Peñalolén y los precios de las entradas ¡son populares! Revisa la programación y entra en escena.

Espacio Matta



El Centro Cultural Espacio Matta, en la comuna de La Granja, es un moderno recinto construido a partir de la restauración del mural "El primer gol de Chile" de Roberto Matta y la Brigada Ramona Parra, pintado en 1971. Se encuentra en Santa Rosa 9014 y para llegar puedes tomar los troncales 203, 205, 206, 207, 209, 212, 216 o la micro local G10. También puedes tomar el metro hasta estación Santa Rosa. Son tres los montajes que estarán allí: "La tía Carola", "El toro por las astas" y "Sobre la cuerda floja".

Las obras tienen un valor de \$2.000 general y \$1.500 estudiantes y tercera edad. Éstas se pueden adquirir en los centros de venta de Ticketmaster y su sitio www.ticketmaster.cl

Funciones:

La Tía Carola.

Del 5 al 7 de enero, 20:00 horas.

El toro por las astas

Del 10 al 14 de enero, 20:00 horas.

Sobre la cuerda floja

Del 17 al 22 de enero, 20:00 horas.

Centro Cultural San Joaquín



Ubicado en Coñimo 286 (puedes tomar el troncal 204 del Transantiago), en este espacio dedicado a la participación ciudadana se presentarán tres montajes: "El toro por las astas", "Sobre la cuerda floja" y "Mi Marilyn Monroe".

Todas tienen el mismo precio: Entrada general \$2.000; Estudiantes y Tercera edad \$1.500. Éstas se pueden adquirir en la boletería del centro cultural (horario de atención: 9:00 a 14:00 hrs. - 15:00 a 18:00 hrs.) y en los centros de venta de Ticketmaster y su sitio www.ticketmaster.cl

Funciones:

El toro por las astas.

Del 4 al 7 de enero, 20:00 horas.

Sobre la cuerda floja.

Del 10 al 15 de enero, 20:00 horas.

Mi Marilyn Monroe.

Del 19 al 22 de enero, 20:00 horas.

Centro de Artes Aéreas, Aldea del Encuentro



Este recinto con forma de anillo se encuentra en Av. Larrain 9750 (al que puedes llegar tomando los siguientes troncales: 225, 403, 422 o la micro local D01). En su gran anfiteatro se presentará el espectáculo que mezcla artes circenses con teatro, "Transeúntes".

La obra corresponde a Selección Teatro Emergente.

Entrada general \$4.000; Estudiantes y tercera edad \$3.000.

Éstas se pueden adquirir en los centros de venta de Ticketmaster y a través de su sitio www.ticketmaster.cl

Hay descuento para los socios del Club La Tercera con entradas a \$3.000.

Funciones:

Transeúntes

6, 7, 8, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21 y 22 de enero. 21:00 horas.

Mi Marilyn Monroe: Monólogo dramático-musical escrito y dirigido por Alejandro Goic, e interpretado por la actriz legendaria, Carmen Barros donde interpreta a Marilyn Monroe.

El toro por las astas: Clásico del teatro popular chileno escrito por Juan Radrigán y dirigida por Alejandro Goic. La historia gira alrededor de un grupo de personas que conviven en un decadente prostíbulo.

La tía Carola: Comedia negra que parodia los nuevos mecanismos de poder en Chile. Actuada y dirigida por la compañía Los contadores auditores.

Sobre la cuerda floja: La compañía Teatro Milagros creó hermosas marionetas para contar la historia de un hombre que acaba de enviudar y que no sabe cómo contarle a su nieta que su abuela a muerto. Dirigida por Paola Giannini y Aline Kuppenheim.

Transeúntes: Espectáculo de la Compañía Balance de circo contemporáneo que integra técnicas de acrobacia, escalada, danza contemporánea, teatro físico, música en vivo, luces y proyecciones audiovisuales.

Eventos Especiales

> ABesCenario!

• Este año se presentan 27 espectáculos internacionales y 40 nacionales •

SAB 7

12.00 a 14.00 horas

Encuentro de Ariane Mnouchkine con el público

Centro Cultural Estación Mapocho

MAR 10

12.00 a 14.00 horas

Las palabras con sentido. Una conversación en torno al teatro de texto

Guillermo Calderón e invitados; modera Andrea Jeftanovic.

Sala Seminario 1 / GAM

MIE 11

12.00 a 14.00 horas

El espacio escénico del Soleil

Etienne Lemasson, Serge Nicolai, Duccio Bellugi-Vannuccini; modera Alejandra Serey-Weldt.

Sala Seminario 1 / GAM

MIE 11

15.00 a 17.00 horas

Daniele Finzi Pasca, Teatro de la Caricia

De Facundo Ponce de León

Sala Seminario 1 / GAM

JUE 12

12.00 a 14.00 horas

Teatralidades callejeras

Clowns de Shakespeare, La Patogallina, La Patriótico Interesante y Dama Brava; modera Rodrigo Alvarado.

Sala Pablo Neruda en la estación de Metro Quinta Normal

SAB 14

12.00 a 14.00 horas

Andrés Pérez Araya en la memoria

Gran Circo Teatro, Roxana Campos, Daniel Palma, Iván Álvarez de Araya, Rodolfo Pulgar.

Sala Seminario 1 / GAM

MAR 17

12.00 a 14.00 horas

Santiago a Mil 1994-2011

libro que recorre en imágenes y textos la historia del Festival Internacional Santiago a Mil.

Sala de Artes Visuales / GAM

*Cupos limitados

MIE 18

12.00 a 14.00 horas

El teatro como posibilidad para la memoria de la comunidad

Yuyachkani y Teatro de los Andes; modera Alicia del Campo.

Sala Seminario 1 / GAM

MIE 18

15.00 a 16.30 horas

La Dramaturgia del Espacio

de Ramón Griffero. Presentación de Antonia Zegers, Claudio Marín, Francisco Albornoz y Halima Tahan.

Sala Seminario 1 / GAM

JUE 19

12.00 a 14.00 horas

Emergencia en América Latina

Romina Paula, Juan Pablo Gómez; modera Constanza Brieba.

Sala Seminario 1 / GAM

SAB 21

12.00 a 14.00 horas

Muñecos que cuentan historias

Compañía Milagros, Oani Teatro; modera Jaime Lorca.

Sala Seminario 1 / GAM



CONVERSACIONES TEATRALES

PRESENTACIONES DE LIBROS



PRESENTA



Entra en Escena
3/22 Enero 2012

www.santiagoamil.cl

Consejo Asesor / Francisco Alborno / Paulina García / Ramón Griffero / Gustavo Meza / Héctor Noguera / Manuela Oyarzún / Rodrigo Pérez / Elizabeth Rodríguez / Inés Stranger / **Jurado Santiago a Mil 2011** / Eduardo Guerrero / Carola Oyarzún / Sebastián Vila / Elsa Poblete / Carmen Mera / Ana Harcha / Ignacio Achurra / Gabriel Sepúlveda / Isidora Stevenson / Luis Guenel / Rodrigo Chaverini / Claudia Vicuña / Ana Carvajal / Paula Sacur / **Jurado de apoyo** / Agustín Letelier / María José Bello / **Coordinadora del Jurado** / Carmen Mera / **Organiza** / Fundación Internacional Teatro a Mil / **Directora Ejecutiva** / Carmen Romero / **Directora General de Producción** / Evelyn Campbell / **Gerente de Administración y Finanzas** / Paola Hevia / **Directora de Contenidos y Asuntos Corporativos** / Paula Echeñique / **Gerente Comercial** / Gino Tapia / **Directora de Asuntos Internacionales** / Claudia Barattini / **Directora de Comunicaciones** / Cecilia Valdés / **Equipo del Área Producción** / **Jefe Técnico** / Sebastián Castro / **Jefa de Producción** / Javiera Parada / **Productores** / Esteban Sánchez / Camilo Parada / Verónica Mondini / Leonel Cornejo / Jenny Romero / Fernando López / Benjamín Botinelli / Sergio Pineda / Xavier Pacheco / Fernando Oviedo / Sergio Gorioitía / Andrés Lagos / Soledad Morales / Gonzalo Valencia / Ana Cosmelli / Anahí Seves / Martín Montaner / Antonieta Astudillo / Mónica Acevedo / Carlos Miranda / Carlos Montesino / **Logística** / Beatriz Vergara / Pía Vergara / Daniela Contreras / Pamela Ruiz / Camila Carvallo / Maura Aranda / **Cuadrial de Praga** / Carlos Costa / Rodrigo Tisi / Pablo Despouy / Pablo Barrenechea / **Equipo del Área Administración** / **Jefe de Presupuesto** / Andrés García // Sergio Verdejo / Norika Cortés / Felipe Veas / Cristian Caamaño / **Encargado de Tecnologías de Información** / Ignacio Fernández / **Equipo del Área Contenidos** / **Jefa de Marketing** / Macarena Castillo / **Jefa de Difusión y Audiencias** / Rocío Valdez / **Coordinadora de Eventos Especiales** / Ana Harcha / **Asistente de Eventos Especiales** / Tamara Dupré / **Diseñadora en práctica** / Carola Ureta / **Producción de Marketing** / Rodrigo Vásquez / **Equipo del Área Comercial** / **Ventas y Extensiones** / Trinidad Urmeneta / **Asistente de Ventas** / Alfredo Roca / **Ayudante en Práctica** / Paulina Henríquez / **Equipo del Área Asuntos Internacionales** / **Coordinadoras Proyectos Internacionales** / Lorena Ojeda / Carolina Roa / **Producción Semana de Programadores** / Francisca Venthur / **Equipo del Área Comunicaciones** / **Periodistas** / Christine Falkas / Marcela Piña / Paulina Roblero / Javiera Rossel / Constanza Yévenes / **Periodista en Práctica** / Nicole Vergara / **Asistente de la Dirección** / Marianella Arratia / **Relaciones Públicas** / Daniela Mauriz / **Secretaría de la Fundación** / Iris Cuevas / **Servicios de oficina** / María Eliana Rojas / **Diseño de Campaña** / Carcavilla Boutique

ORGANIZA



AUSPICIA



MEDIA PARTNERS



SEDE OFICIAL



COLABORAN



PATROCINIO DE EMBAJADAS

ALEMANIA / ARGENTINA / BÉLGICA / BRASIL / CHINA / ESPAÑA / FRANCIA / ISRAEL / ITALIA / PERÚ / REINO UNIDO / SUECIA / SUIZA

MUNICIPALIDADES

SANTIAGO / QUINTA NORMAL / SAN RAMÓN / PEDRO AGUIRRE CERDA / SAN JOAQUÍN / LA GRANJA / LO PRADO / PEÑALOLÉN / PUENTE ALTO / MELIPILLA / QUILICURA / ISLA DE MAIPO / EL BOSQUE / LA FLORIDA / LAS CONDES

OTROS COLABORADORES

IN EDIT / MINISTERIO DE EDUCACIÓN / LOM EDICIONES / INTENDENCIA DE LA REGIÓN METROPOLITANA / CARABINEROS DE CHILE / FUNDACIÓN SALVADOR ALLENDE / MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL DE SANTIAGO

Proyecto acogido a Ley de Donaciones Culturales.